



**NAETISL**

National Association of  
Educational Translators and  
Interpreters of Spoken Languages



**MODDC**

Missouri  
Developmental  
Disabilities Council

# ENFANTS INTERPRÈTES ET TRADUCTEURS :

*Est-il convenable que les  
enfants traduisent pour leurs  
parents ?*

---

Le financement du projet de soutien à l'accès linguistique dans les écoles du Missouri, fourni par le conseil du Missouri pour les handicaps développementaux, a été soutenu par l'administration pour la vie en communauté (ACL), le département américain de la santé et des services sociaux (HHS) dans le cadre d'une aide financière totale de 1 361 246 dollars, financée à 100 % par l'ACL et le HHS. Le contenu est celui de l'auteur ou des auteurs et ne reflète pas nécessairement les opinions officielles ni l'approbation de l'ACL/HHS ou du gouvernement américain.



[naetisl@gmail.com](mailto:naetisl@gmail.com)

NAETISL



Follow us



MODDC



[moddc@moddcouncil.org](mailto:moddc@moddcouncil.org)



[www.naetisl.org](http://www.naetisl.org)

[www.moddcouncil.org](http://www.moddcouncil.org)





## Enfants interprètes et traducteurs :

### Est-il convenable que les enfants traduisent pour leurs parents ?

Les enfants ont une plus grande capacité linguistique en raison de la neuroplasticité de leur cerveau en développement. Faciliter la communication entre les personnes renforce l'empathie envers autrui. **Préservons leurs langues et encourageons-les à les maîtriser encore mieux.**

Le sujet et la terminologie des conversations interprétées sont rarement adaptés au niveau cognitif, linguistique et de maturité des enfants. **Protégeons leur innocence et accordons-leur la place qui leur revient dans le dialogue.**

Les conséquences d'une interprétation de mauvaise qualité et d'un faible niveau de compréhension peuvent être très graves. **Agissons de manière responsable et prenons conscience des ramifications sociales, émotionnelles et légales d'une communication de mauvaise qualité.**

Les études révèlent que les enfants qui agissent comme interprètes se sentent dépassés, stressés, déprimés, confus, ont une faible estime d'eux-mêmes et vivent davantage de conflits familiaux. **Prenons soin de nos enfants.**

Fiche d'informations originale créée par Christy Moreno,  
responsable principale du plaidoyer et de l'impact communautaires chez  
RevED.

